# Voces Queer desde la Lucha por la Liberación Palestina

¿Qué saben ustedes de mi Palestina? ¿De las fiestas queer bien entrada la noche en Ramallah? ¿De los reventones que tuvieron lugar en edificios de edades bíblicas? ¿De las lesbianas en hijabs, de los hombres gays con arracadas, de las personas trans palestinas bailando con alegre abandono?

Tememos primero a Israel, antes incluso que a nuestras familias, siempre. Es mil veces más probable que muramos a manos de un arma israelí o por una bomba que por las ideas vueltas propaganda occidental de los asesinatos de honor.

He visto a estadounidenses blancos cristianos que preferirían que su descendencia estuviera muerta antes de que fuera gay.

Israel es la que instrumentaliza la homofobia que las personas queer alrededor del mundo, y de toda religión, experimenta a bien de justificar el asesinato de personas palestinas de todo tipo: jóvenes y viejas, cristianas y musulmanas, queer y heterosexuales.

Zaheer Suboh

**Una demanda liberadora de parte de les queer en Palestina**[1]
9 de Noviembre de 2023

Escribimos esto como trabajadores, estudiantes, agricultores, adres – como palestines, como palestines queer. Escribimos esto no porque nuestra disidencia de género haga que nuestra posición sea excepcional, sino porque, de la misma manera hemos sido marginades como queers, y ahora nos enfrentamos a tácticas coloniales y patriarcales que buscan alienarnos aún más como palestines queers. Reunir aquí nuestras palabras y energías requiere un esfuerzo enorme. Nos enferma que, en medio de estos momentos de espectacular brutalidad y carnicería sobre les cuerpos palestines, incluyendo violaciones, torturas, lesiones y mutilaciones, se nos desvíe del duelo y la organización para tener que hacer esta demanda.

Desde el 7 de octubre estamos presenciando un genocidio acelerado en la Franja de Gaza y en todas partes de Palestina. Un genocidio proclamado descarada y públicamente en numerosas ocasiones por parte de figuras gubernamentales y militares israelíes. La brutalidad y la magnitud letal de las atrocidades cometidas por el Estado israelí y sus partidaries, producen condiciones cada vez más angustiosas para quienes siguen vivas en Palestina, cada día, en todas partes. Esta brutalidad se ha mantenido gracias al continuo apoyo económico, militar, diplomático y político de les líderes mundiales, históricamente y en la actualidad. Constatamos, documentamos y narramos los cientos de masacres catastróficas de los últimos 75 años a manos de la ira aniquiladora del régimen sionista; desde Deir Yassin a la Masacre de Tantura (1948) sobre la que se basa la fundación de Israel, pasando por la Masacre de Kafr Qassem (1956) o Sabra y Shatila (1982), y esto por nombrar solo algunas. Ningún movimiento político y social liberador puede alcanzar la vida y la dignidad si se alinea con la máquina de muerte genocida de Israel. Israel se funda sobre sangre y se mantiene a partir de la muerte.

En estos momentos, y en consonancia con su larga explotación de las políticas de identidad, Israel ha instrumentalizado les cuerpos queer para neutralizar cualquier apoyo a Palestina y cualquier crítica a su proyecto colonial de asentamientos. Los israelíes (políticos, organizaciones y "civiles") usan dicotomías coloniales como "civilizado" y "bárbaro",[2] y otros binarismos deshumanizadores como discurso para legitimar los ataques contra las personas palestinas. Con esta retórica colonial , Israel busca recabar y movilizar el apoyo de los gobiernos occidentales y las sociedades liberales presentándose como una nación que "respeta la libertad, la diversidad y los derechos humanos, y que lucha contra una sociedad "monstruosa" y opresora". Esto quedó claramente plasmado en la declaración del Primer Ministro de Israel, donde afirmó: "Hay una lucha entre los hijos de la luz y los hijos de las tinieblas, entre la humanidad y la ley de la selva".

Mientras que estas declaraciones descaradamente genocidas y racistas suceden, se silencia, acosa, detiene y criminaliza a activistes en Palestina e internacionalmente; se despide a trabajadores de sus puestos de trabajo; y se suspende a estudiantes de las universidades. Les activistas feministas y queer internacionales en solidaridad con Palestina se enfrentan a ataques y acoso por parte

1 Nota a la edición [N/E]: Esta traducción no es mía. La recuperé del enlace al final de este texto, donde podrán ver el texto original en árabe y las traducciones a diversos idiomas.

2 Nota a la edición [N/E]: Ha de llamar la atención en exceso a quienes residen en Latinoamérica esta dicotomía, ya que fue la misma que se utilizó para justificar la violencia, el desplazamiento y las masacres que se han inflingido y siguen infligiéndose sobre los pueblos originarios.

de sionistas, bajo la premisa de que quienes apoyan a Palestina serían “violadas” y “decapitadas” por les palestines por el mero hecho de ser mujeres y queer. Sin embargo, la mayoría de las veces, es precisamente la violación y la muerte lo que el sionismo desea para las mujeres y les queer que se solidarizan con Palestina. Las fantasías sionistas sobre cuerpos brutalizados no nos sorprenden, pues hemos experimentado su manifestación real sobre nuestra piel y nuestro espíritu. Y aún así nunca se cansan de exagerar en su virulencia explícita. Resulta aún más absurdo cuando se construyen este tipo de encuadres contra la sociedad palestina a la luz de los innumerables testimonios, informes y documentaciones de la violencia sexual a la que se han enfrentado les palestines a lo largo de los 75 años de ocupación militar israelí. Desde les millones de prisioneres palestines, hombres y mujeres, sometidos a tortura sexual y violación desde la creación de Israel hasta nuestros días, pasando por la violencia diaria y creciente de les colones contra les palestines en Cisjordania, hasta les “civiles” israelíes que se graban a sí mismes torturando a palestines secuestrades como tendencia en TikTok, y las más recientes y estremecedoras imágenes publicadas en las redes sociales por soldades israelíes que documentan el grado de tortura y abuso sexual que soldades y colones infligen sobre nuestres cuerpos. Independientemente de nuestra orientación sexual y género: todas las formas de violencia, incluida la violencia sexual, forman parte sistemática y estructural de la dominación sionista sobre la vida palestina. Y, sin embargo, la sociedad israelí sigue usando como arma lo queer para justificar la guerra y la represión colonial, como si sus bombas, muros de apartheid, pistolas, cuchillos y excavadoras fueran selectivos a la hora de elegir a quién dañar en función de su orientación sexual o de género.

Rechazamos la instrumentalización de nuestra disidencia de género, nuestres cuerpos y la violencia a la que nos enfrentamos como personas queer, para demonizar y deshumanizar a nuestras comunidades, especialmente al servicio de actos imperialistas y genocidas. Nos negamos a que la sexualidad palestina y las posiciones palestinas hacia las diversas sexualidades se conviertan en parámetros para asignar humanidad a cualquier sociedad colonizada. Merecemos la vida porque somos humanos, con la multitud de nuestras imperfecciones, y no por nuestra proximidad a modos coloniales de humanidad liberal. Rechazamos las tácticas coloniales e imperialistas que pretenden alienarnos de nuestra propia sociedad y alienar a nuestra sociedad de nosotres, sobre la base de nuestra queerdad. Luchamos contra sistemas de opresión interconectados, incluidos el patriarcado y el capitalismo. Nuestros sueños de autonomía, comunidad y liberación están intrínsecamente ligados a nuestro deseo de autodeterminación. Por eso, ninguna liberación queer puede lograrse con la colonización, y ninguna solidaridad queer puede fomentarse si permanece ciega a las estructuras raciales, capitalistas, fascistas e imperiales que nos dominan.

Hacemos un llamado a les activistas y grupos feministas y queer de todo el mundo para que se solidaricen con el pueblo palestino en su resistencia al desplazamiento forzoso, al robo de tierras y a la limpieza étnica, y en su lucha por la liberación de sus tierras y su futuro ante el colonialismo sionista. Este llamado no puede responderse únicamente compartiendo este manifiesto o firmando cartas de apoyo, sino mediante un compromiso activo con las luchas decoloniales y liberadoras en Palestina y en todo el mundo. Nuestras demandas indiscutibles son las siguientes:

- Rechaza la financiación israelí, niégate a colaborar con todas las instituciones israelíes y únete al movimiento BDS.

- Huelga: En silencio o públicamente, rechaza que tu mano de obra se utilice para silenciar el activismo palestino o para financiar, apoyar y respaldar la colonización militar y el genocidio.
- Haz lo que les queers anticolonialistes han hecho durante décadas, recupera la narrativa y establece los términos de la conversación, esta vez sobre Palestina. Lo que está ocurriendo en Palestina es un ***Genocidio***. Israel es una ***colonia de asentamiento***. Les palestines son una ***sociedad militarmente ocupada y colonizada***. Según el derecho internacional, Israel ***no tiene*** derecho a "defenderse" de la población que ocupa, mientras que les palestines ***tienen derecho a resistir*** contra su ocupación. Exigir el ***alto el fuego*** es el primer paso para responsabilizar a Israel de sus crímenes contra la humanidad. También debemos exigir el fin del asedio a Gaza y el desmantelamiento de la colonia de asentamiento sionista.
- Ponte en contacto con tus representantes locales para presionarles a que desfinancien el genocidio y pongan fin a su apoyo militar, diplomático y político a Israel. Alza la voz contra la permanente criminalización de la solidaridad con Palestina y la proyección colonial e islamofóbica del Antisemitismo Europeo sobre las voces palestinas y racializadas, como estamos presenciando especialmente en Francia, Reino Unido, Estados Unidos y Alemania. Plantilla para Reino Unido; EEUU.
- Bloquea las calles principales. Organiza una sentada/ concentración en las estaciones de metro o tren más importantes. Interrumpe el flujo comercial. La complacencia es una elección

Nosotres, les palestines queer, somos una parte integral de nuestra sociedad, y les informamos que: desde los callejones altamente militarizados de Jerusalén hasta las tierras abrasadas de Huwara, pasando por las calles vigiladas de Jaffa y atravesando los muros de asedio de Gaza, **Palestina será libre, desde el río hasta el mar.**

Nosotres, les firmantes, palestines y aliades, amplificamos la Demanda Liberadora de les Queers en Palestina. Aquí pueden ver la lista actualizada de firmantes.

*Visita https://queersinpalestine.noblogs.org/espanol/ para ver la lista completa de firmas y traducciones.*

# Viaje Gay

**(o, La Música Une a la Gente)**

por Kyle Carrero López

Los jotos[3] quieren saber cómo le fue a B en su viaje

a los asentamientos coloniales.

Él responde: ¿Qué puedo decir?

Era muy parecido al asentamiento coloniales

donde vivo yo, pero con un gran estilo desértico.

La vida callejera era fabulosa allá.

Las banderas arcoíris de la ciudad eran una escuela

de delfines; plenas, ágiles

fluidas en su ondear,

un escudo de agallas vueltas una enorme bránquia.

B se escabulló de control de seguridad

en control de seguridad,

cada uno entonando las diferentes eras de Madonna.

Por todo el pueblo, los hombres se sostenían de las manos

y de las no-manos, y sonreían bronceados

desde sus rascacielos, lejos de la idea

3 Nota a la traducción [N/T]: dado que el poema utiliza mucho el argot estadounidense para hacer algunas referencias, me tomé la libertad de adaptar el argot al español de México, con la esperanza de buscar un paralelo y alentando a personas de otros países hispanohablantes a olvidar el español neutro y rescatar los argots específicos de sus respectivas localidades y regiones haciendo una traducción propia de este texto. Lo que en el poema original fue escrito como “gay” lo cambié a “joto”, así como casi todas las acepciones de “queer” menos una.

de dónde estaban, o cómo o quiénes
estaban debajo. Fiestas todos los días.

En el antro, B conoció un entrón[4]
con arneses que gritaba cosas como que

tenemos suerte de estar vivos; o sea: bajo
la influencia, bajo las luces rojas,

bajo techo
bajo resguardo con el sistema de defensa nuclear

y no en Ese Lugar, donde, como esmog,
el odio a los gays envuelve el aire.

Pero había un joto que quería intervenir.
También hay jotos en la periferia, intentaba decir,

jotos gaseados, ametrallados
en autoproclamada autodefensa

mientras cuirs en clubs eligen en dónde poner la bala,
y las vestidas qué bolso cae mejor.[5]

---

4 N/T: El poema original utiliza el término “twunk” que refiere a un joven gay que se ve jóven, con poco vello corporal y un cuerpo esbelto (algo que se definiría por sí mismo como “twink”), pero claramente ejercitado (algo que por sí mismo sería un “hunk”).

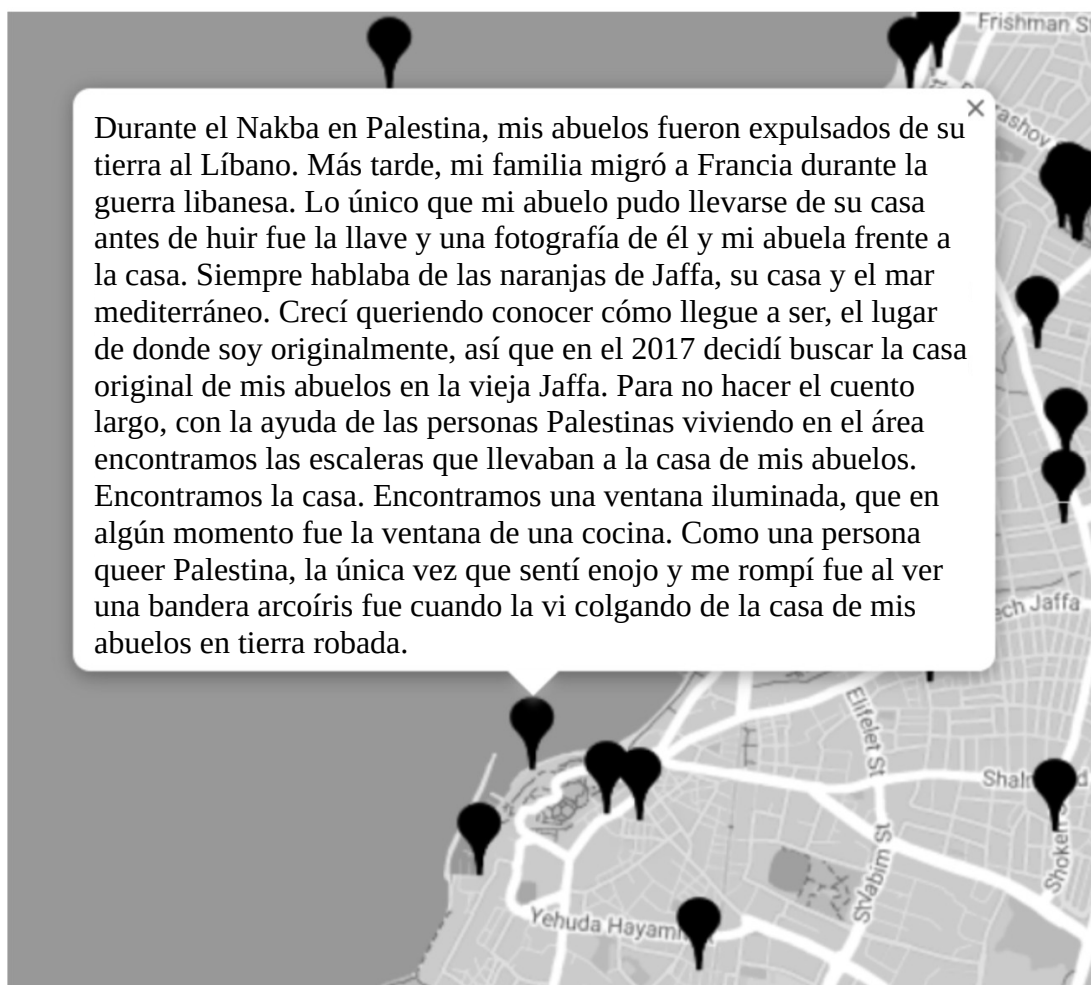
5 N/T: El poema original usa la frase “club queer choose which tank / which cross body bag to wear” lo cual se traduciría de manera literal a “los queer de los clubs escogen qué playera, qué bolso usar”, con la particularidad de que al cortar la línea en “tank”, ésta puede adquirir el significado de “playera” o “tanque”, indicando una participación implícita de estos personajes con el cuerpo militar israelí. El enfoque en esta sección es en un interés en la apariencia personal e individual sobre un interés en el bienestar ajeno de personas de la comunidad con experiencias diferentes, por lo que prioricé ésto sobre una traducción literal.

Y cada vez que el joto empezaba a hablar,

la circuit[6] empezaba a sonar

cada vez más alto,

casi como si el DJ lo estuviera haciendo a propósito.

*Texto original en inglés: [https://jewishcurrents.org/gay-travel-or-music-makes-the-people-come-together](https://jewishcurrents.org/gay-travel-or-music-makes-the-people-come-together)*

6 N/T: El poema original refiere música EDM, otro tipo de música electrónica más común en antros y clubs gay en Estados Unidos. En México, el género de música electrónica que tomó fuerza entre los antros y fiestas gay fue el circuit.

**Más allá de la propaganda: El “Pinkwashing” como violencia colonial**
por alQaws: en favor de la Diversidad Sexual y de Género en la Sociedad Palestina
18 de Octubre de 2020

Hace más de una década, activistas Palestin_s[7] adoptaron el término *pinkwashing* para describir cómo el estado israelí y sus partidari_s usaban la retórica de los derechos gays y trans para desviar la atención internacional de la opresión de las personas Palestinas. Las guías de viaje israelíes y los videos promocionales venden las playas de Tel Aviv como destinos escapistas *gay-friendly*, escondiendo la realidad de que l_s turistas fiester_s están bailando sobre las ruinas de villas palestinas que sufrieron limpiezas étnicas. La inclusión abierta de oficiales gays en la milicia de ocupación israelí se usa como prueba de pensamiento liberal y progresista, pero para las personas Palestinas, la sexualidad del soldado en el control de seguridad tiene poca relevancia. Tod_s portan las mismas armas, usan las mismas botas y mantienen el mismo régimen colonial.

El pinkwashing emergió como parte de un continuo esfuerzo internacional de propaganda que tiene como propósito replantear a Israel como un estado liberal y “moderno” ante la creciente solidaridad con el movimiento Palestino. Al promover ciudades como Tel Aviv como destinos turísticos gay, el ministerio de asuntos exteriores de Israel busca ganarse el favor de las comunidades queer alrededor del mundo y prevenir conexiones internacionales con la lucha Palestina. Es crucial que la promoción del “Israel *gay friendly*” depende de presentar a las personas Palestinas (y Arabes en general) como el opuesto total: sexualmente retrógradas y, por lo tanto, no merecedores de solidaridad. Estos estereotipos se basan en una larga historia de intentos de demonizar las narrativas y resistencia Palestinas, usando estrategias políticas enraizadas en racismo anti-Arabe e islamofobia.

Los primeros años de activismo anti-*pinkwashing* se enfocaron en identificar y combatir los esfuerzos de esconder la realidad del colonialismo israelí y el apartheid que se escondían tras la cortina de humo de lo *queer-friendly*. Sin embargo, con el avance de las campañas y teorías anti-*pinkwashing*, activistas en alQaws se dieron cuenta de que la palabra “propaganda” no era suficiente para capturar la verdadera extensión de lo que hace el *pinkwashing*. Mientras que el *pinkwashing* se presenta hacia el mundo como una estrategia de marketing global, es en el fondo una expresión de las políticas sexuales y de género más profundas de Israel y los fundamentos ideológicos del Sionismo.

**El pinkwashing es un síntoma, el colonialismo de asentamiento es la raíz de la enfermedad. Reconocer el pinkwashing como violencia colonial puede ayudarnos a entender cómo Israel divide, oprime y elimina a Palestines teniendo como base su género y sexualidad.**

El colonialismo de asentamiento de Israel opera a partir de la destrucción y eliminación de comunidades Palestinas; ya sea a partir de la violencia militar que son la ocupación y el bloqueo, los regímenes legales del apartheid, o la denegación del derecho de retorno a l_s refugiad_s. Más aún, esto también divide a las personas Palestinas interna y psicológicamente, en cuestiones personales de auto-percepción e identidad colectiva. Para poder entender la naturaleza de esta lucha, también tenemos que entendernos a nosotr_s mism_s y cómo la colonización tiene un impacto en nuestras vidas internas.

---

7 N/T: A diferencia de la “e” que se ha popularizado en algunos espacios hispanohablantes queer (véase “Una demanda liberadora de parte de les queer en Palestina”), yo suelo escribir una neutralización de género con una “x”, a bien de simbolizar una negación de género en el habla cotidiana con la que comulgo (y me identifico). Sin embargo, en este caso, neutralizaré con un guión bajo, a bien de dejar el espacio libre para la autodeterminación de género, no sólo de las personas queer Palestinas que escriben este texto desde una colectividad disidente, sino también de las personas que lean este texto. Pueden llenar el espacio con femeninos, masculinos o sus propias neutralizaciones, según lo consideren más apropiado.

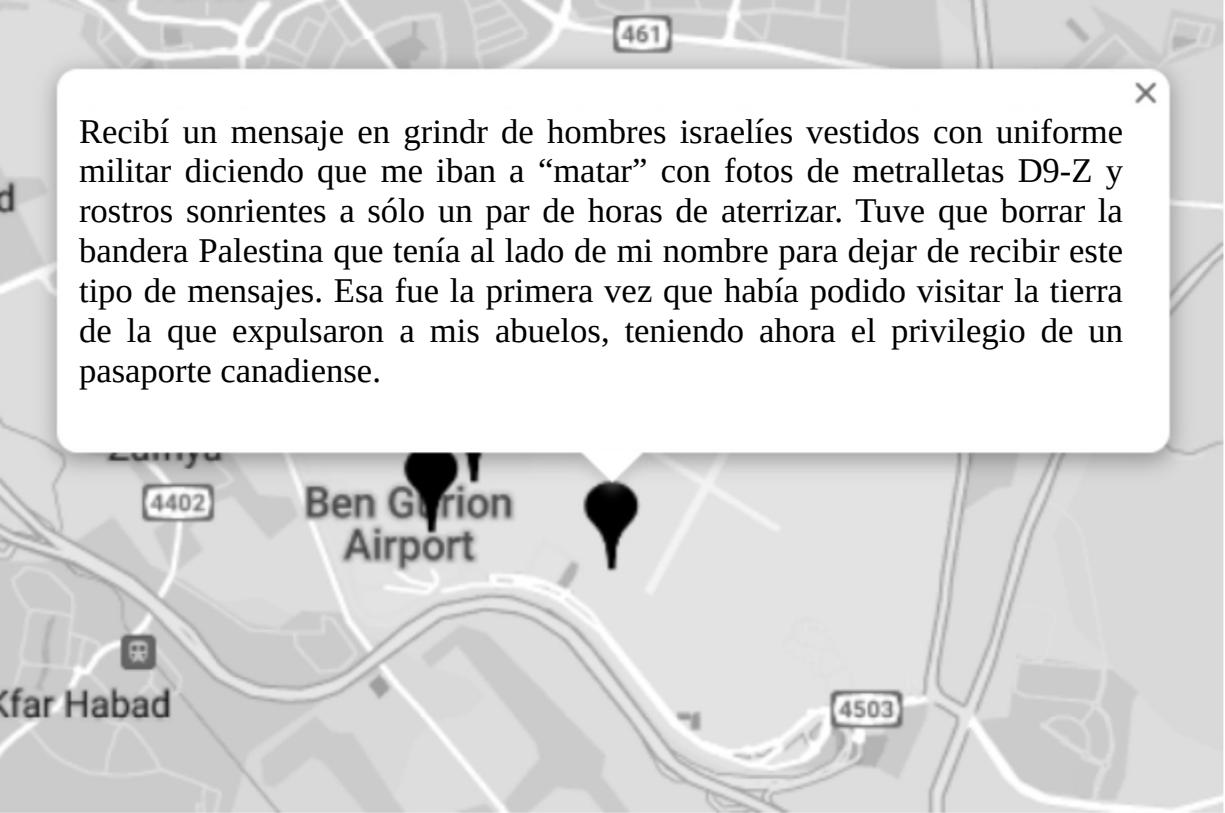
El pinkwashing impulsa la idea racista de que la diversidad sexual y de género con antinaturales y externas a la sociedad Palestina. Cuando esta idea se interioriza en las comunidades Palestinas, aliena a personas queer y disidentes de género Palestinas y las aísla como grupo social. Estas presiones sociales compuestas comunican a las personas queer Palestinas que tienen que deben rendir una parte de sus identidades o experiencias; sólo podemos elegir ser queer y no ser aceptad_s como Palestin_s, o elegir ser Palestin_s y no ser aceptad_s como queer. Los efectos destructivos del *pinkwashing* interiorizado resuenan a través de todas las comunidades Palestinas, reforzando los mitos que asocian a Palestin_s queer con colaborador_s israelíes o informantes nativ_s occidentalizad_s, y propagando sentimientos de desesperanza que acortan nuestros imaginarios políticos.

El *pinkwashing* también es un marco desapoderante: si la opresión sexual y de género son partes esenciales de lo que significa ser una persona Palestina, entonces no hay forma de retar o cambiarlo. Nunca llegaría el punto en que las personas queer Palestinas quedan ser consideradas agentes radicales de transformación dentro de nuestra misma sociedad. En su lugar, el *pinkwashing* impulsa a las personas queer Palestinas a interpretar sus experiencias y su dolor a través de los lentes del victimismo y la impotencia, lo que contribuye al desapoderamiento y supresión más general de todas las personas Palestinas bajo el dominio colonial.

Cuando l_s defensores de Israel refieren a las personas queer Palestinas, sólo lo hacen para enfocar una victimización individual que refuerza el binario entre la retrógrada Palestina y el progresista Israel. Este filtro sugiere que la sociedad Palestina sufre una homofobia patológica y que ninguna voz del disenso podría sobrevivir por mucho tiempo en ella. El *pinkwashing* le comunica a las personas queer Palestinas que la liberación personal (y nunca la colectiva) sólo puede alcanzarse al escapar de sus comunidades y corriendo a los brazos de l_s colonizador_s. El mito prevalente de las personas Palestinas encontrando “refugios queer” en las ciudades israelíes se ondea frente a la verdadera faz de las leyes del estado colonial, las cuales surgen de la premisa de la exclusión y destrucción de las personas Palestinas, ya sean queer, trans o de alguna otra disidencia. La fantasía del humanismo israelí se desmorona en el momento en que la situación colonial se tiene en consideración. No hay una “puerta rosa”[8] en el muro del apartheid.

El mito del “salvador israelí” continúa, a pesar de la obvia contradicción, ya que el pinkwashing no descansa con tal de borrar la presencia de su oponente más formidable: un movimiento queer Palestino que fusiona sin concesiones la lucha contra el colonialismo con la lucha contra las opresiones patriarcal y capitalista, y que se ve a sí mismo como parte integral de la sociedad Palestina y la lucha anti-colonial. El borrado sistémico de voces queer progresistas y políticas sirve a los intereses del poder colonial y su narrativa.

AlQaws hace especial énfasis en el pinkwashing como un tipo de violencia colonial con el fin de descubrir las políticas de género y sexualidad más profundas de Israel. Al rechazar la fragmentación y negarnos a permitir que una división se cree entre nosotr_s y nuestra sociedad, somos capaces de combatir nuestra exclusión y de reivindicar nuestro lugar en nuestras comunidades y nuestra lucha. **En**

8 N/T: Con “puerta rosa”, el texto refiere el color que implica el nombre del *pinkwashing*, lo cual se traduciría literalmente como “lavado rosa”. Esta palabra es un paralelo en materia de género a lo que en español conocemos como “blanqueamiento” y en inglés se conoce como “whitewashing”. Esta categoría, que es más bien utilizada en materia racial, indica el proceso de hacer pasar un elemento cultural, histórico o social que surge de grupos racializados como una creación o característica inherente de las personas blancas. Un ejemplo de ello sería la música jazz o el rock, pero también la comunidad LGBT ha tenido una historia de blanqueamiento donde se ha descentralizado la influencia de personas racializadas dentro del movimiento para resaltar las historias individualistas de personas blancas con estatus y dinero.

**el trabajo de AlQaws, la queerdad[9] Palestina no es simplemente una identidad, sino un acercamiento radical a las movilizaciones políticas y la decolonización.**

¿Qué significa esto para la solidaridad internacional de activistas y para l_s Palestin_s organizándose en la diáspora? Este documento fue concebido con la esperanza de reorientar el trabajo de anti-*pinkwashing* hacia el centrar las voces Palestinas queer e incorporar acercamientos que e han desarrollado a lo largo de dos décadas de organización autogestiva[10] en Palestina. En los círculos activistas del Norte Global, el *pinkwashing* ha sido principalmente considerado como una estrategia propagandista y se ha luchado contra él con iniciativas de campañas anti-*pinkwashing*. Recuperando el análisis del *pinkwashing* como violencia colonial no sólo permitirá a l_s activistas a combatir mejor las instancias de propaganda israelí, sino que situará el *pinkwashing* dentro de su contexto de colonialismo de asentamiento y nos permitirá hacer conexiones entre otras formas de colonialismo y opresión con base en el género y la sexualidad. El trabajo de anti-*pinkwashing* he hace con el espíritu del internacionalismo y el anti-imperialismo, pero también esperamos que este recurso viva en las dinámicas de organización local y evolucione acorde al contexto en el que se lea y sea utilizado.

*Texto original en inglés: http://www.alqaws.org/articles/Beyond-Propaganda-Pinkwashing-as-Colonial-Violence*

9 N/T: Es difícil explicar la complejidad del término en inglés, "queerness". Si tuviera que dar la definición con la que yo interpreto la palabra cada vez que me encuentro con ella, diría que describe toda una serie de experiencias, idiosincrasias y dinámicas que se moldean tanto desde lo individual, como desde lo colectivo, al utilizar la identidad queer como un punto de partida de re/configuración. Por esta razón, no todo hombre que sienta atracción sexoafectiva por hombres o mujer que sienta atracción sexoafectiva por mujeres es queer ni tiene esa "queerness". Es una forma de relacionarnos con el mundo, si hemos de rescatar la reflexión de Carlos Monsiváis en *Que se abra esa puerta* con relación al término queer, "rarita". Pero en esa extrañeza, habemos quienes hemos encontrado el valor en vivir sin tener que amoldarnos a una estructura social que nos rechaza si nos salimos de sus reglas preestablecidas, las cuales parten de nuestra exclusión. Elijo, pues, utilizar la traducción de "queerness" de quien tradujo el primer texto de este zine.

10 N/T: En el texto original, a la organización civil alejada de instituciones y estructuras gubernamentales se le refiere como "grassroots", que se traduciría de manera literal como "raíces de pasto". Esta organización es horizontal y surge de la organización de las personas directamente afectadas por la problemática que buscan resolver, a partir de reunir recursos, materiales y herramientas de todo tipo entre las mismas personas de la comunidad que se una y conforme para buscar dicha solución. Lo más parecido que encontré para referir estos movimientos en español sería "autogestivo".

461
Recibí un mensaje en grindr de hombres israelíes vestidos con uniforme militar diciendo que me iban a "matar" con fotos de metralletas D9-Z y rostros sonrientes a sólo un par de horas de aterrizar. Tuve que borrar la bandera Palestina que tenía al lado de mi nombre para dejar de recibir este tipo de mensajes. Esa fue la primera vez que había podido visitar la tierra de la que expulsaron a mis abuelos, teniendo ahora el privilegio de un pasaporte canadiense.
4402
Ben Gurion
Airport
Kfar Habad
4503

**El mes del orgullo me será ajeno mientras el silencio acerca de la violencia en Palestina continúe**
por Yazan Zahzah
28 de Junio de 2021

La energía irradia desde la pantalla. Siento dejos de fatiga y molestia cuando veo el resurgir de los anuncios arcoíris. Es el Mes del Orgullo de nuevo. Como una persona trans Palestina, cuya familia fue desplazada de manera violenta de Palestina y el Lebanon debido a la militarización Sionista, el mes del orgullo me parece aislante, especialmente con el silencio que rodea la violencia continua en Palestina. Es desde los márgenes a los que se me ha desplazado que encuentro un hogar: Palestina es la epítome de la falta de lugar y el corazón latente de un conflicto mundial. Es lo más queer.

El Pride se celebra cada Junio y se originó en 1969 con los disturbios de Stonewall. Conmemora el legado de personas como Sylvia Riveria y Marsha P. Johnson: líderes negras y latinas que sintetizaron las políticas queer radicales, señalando sus intersecciones con la raza, la migración, el género, las clases y los conflictos nacionales. La transfobia, el racismo, la xenofóbia y el clasismo rampantes que abanderaron hombres gays blancos, cisgénero de clase media blanquearon esta retórica, alejándola de su potencial, y moldearon el movimiento hasta volverlo lo que muchas personas ven hoy: aspiraciones superficiales de asimilación estructural.

En los Estados Unidos, la cultura popular, el feminismo y la retórica LGBT promueven a figuras como Gloria Steinem y Harvey Milk. Si bien fueron figuras influyentes, dos fallas existen en esta glorificación.

Uno: asume que las infraestructuras "democráticas" de los Estados Unidos son las únicas que pueden permitir que las comunidades oprimidas luchen por justicia, muy a menudo cooptando cientos de años de ideologías indígenas, negras y del Sur Global que anteceden a los marcos políticos de los Estados Unidos.

Segundo: excepcionaliza y absuelve a las estructuras culpables de la misma violencia a la que tantas personas estamos respondiendo.

Mientras que los Estados Unidos dicen afirmar a las mujeres y las poblaciones LGBTQ, esa afirmación es selectiva para algunas personas. Después del tiroteo en el Pulse en 2016, patrullas policiales con arcoíris inundaron los desfiles, avivando las ansiedades de las poblaciones trans alrededor de la policía. Una mujer Palestina, Noor Salman, fue encarcelada por años a pesar de haber dado testimonio en repetidas ocasiones de ser una superviviente de violencia domestica. El Pulse también fue un catalizador para Countering Violent Extremism (Frente contra la Violencia Extremista), un programa de contraterrorismo que utilizaba servicios sociales para vigilar y obstruir a las disidencias políticas musulmanas.

Así, si bien fue George W. Bush quien inició la guerra contra el terrorismo, fue el ícono "post-racista" Barack Obama quien la expandió. Aunque Joe Biden fue elegido por personas musulmanas para desmantelar el programa de su sucesor, él lo hinchó con fondos y apoyo su tercera iteración.

De manera similar, en Israel y los Estados Unidos, las ideas progresistas están envueltas en capas engañosas, a menudo referidas como *pinkwashing*. Han usado a las feministas y narrativas LGBTQ para invadir Gaza y Afghanistan. No siento "orgullo" cuando el progreso es cuantificado por la militarización zionista.

Uzi Even es un ejemplo de cómo el homonacionalismo es fundacional para Israel, Even ha sido un investigador nuclear integral para la seguridad nacional israelí por décadas. Vanagloriado como un ícono gay, su "exitosa" lucha por los "derechos gays" en Israel fue la de asegurar la inclusión de personal LGBTQ en la milicia, lo cual fue legitimado por su rol indispensable en seguridad nacional.

De la misma manera, Kristin Beck es retratada como una modelo de vida trans. Una SEAL de larga trayectoria con intel extensiva, no es claro si es su "progreso" o su patriotismo militarista lo que la legitima. Por ejemplo, Beck ha condenado las acciones de la *whistleblower* (denunciante) trans Chelsea Manning por no ser patriótica al revelar que la aceptación trans es condicional.

El mes del orgullo llega a los talones de Nakba—el clímax de las depravadas masacres y la destrucción de cientos de villas, lo que desplazó a aproximadamente 800,000 personas palestinas de Palestina en 1948.También coincide con la conmemoración de Naksa—la conmemoración anual para la población palestina de su desplazamiento que acompaña la victoria de Israel en la guerra de los Seis Días en 1967, cuando las fuerzas árabes y la resistencia palestina retaron la militarización sionista de Palestina y los 600,000 refugiados adicionales que esto generó. La guerra de 1967 plantó los cimentos para que Israel se volviera un poder global, influyendo en las agendas política y económica a nivel mundial. Israel lidera el mercado armamentístico, con una historia de colaboraciones desde con el gobierno de Sudáfrica en el momento máximo de su apartheid, así como con Pinochet en Chile.[11]

Este año, la 73a conmemoración de Nakba cayó en la misma semana que Eid, el día festivo que cierra el mes sagrado del Ramadán. Mientras que el Ramadán se supone que sea un tiempo para reavivar la conexión espiritual, este año la festividad de Eid se vio interrumpida por la intensidad solemne de la represión continua en Sheikh Jarrah, Silwan, la mezquita Al Aqsa y Gaza.

Israel se conoce falsamente como un faro en una región desprovista de derechos. Desde su supuesto feminismo hasta su turismo "LGBTQ friendly", la dependencia de Israel en la militarización, la represión y el racismo rara vez recibe atención.

Como una persona árabe queer, me ahogo entre los anuncios que me intentan convencer de comprar bebidas gay mientras trago represión sionista doméstica enmascarada de progreso. Esta correlación no es una contradicción: su "orgullo" se construyó a base de represión y explotación de otrxs. Así pues, encuentro un lugar en la falta de lugar: los movimientos que hemos cimentado para liberar nuestras tierras y a nosotrxs.

*Texto original en inglés: https://www.sandiegouniontribune.com/opinion/commentary/story/2021-06-28/opinion-trans-palestinian-pride-month-isolation*

11 N/T: A esta lista me tomo la libertad de señalar cómo el ejercito Israelí fue el proveedor del sistema Pegasus al gobierno mexicano, con el que el cuerpo militar identificó y vigiló a los 43 normalistas que posteriormente fueron desaparecidos. (Véase: "Sedena utilizó Pegasus para monitorear a implicados en la desaparición de los 43, confirma el GIEI", R3D, Septiembre 30, 2022. Recuperado de https://r3d.mx/2022/09/30/sedena-utilizo-pegasus-para-monitorear-a-implicados-en-la-desaparicion-de-los-43-confirma-el-giei/ el 29 de Mayo de 2024. "El gobierno de Israel y NSO Group se niegan a cooperar en investigación sobre abusos con Pegasus en España", R3D, Julio 17, 2023. Recuperado de https://r3d.mx/2023/07/17/el-gobierno-de-israel-y-nso-group-se-niegan-a-cooperar-en-investigacion-sobre-abusos-con-pegasus-en-espana/ el 29 de Mayo de 2024. "Continúa impune el uso de Pegasus, a un año de las nuevas denuncias", R3D, Abril 18, 2024. Recuperado de https://r3d.mx/2024/04/18/continua-impune-el-uso-de-pegasus-a-un-ano-de-las-nuevas-denuncias/ el 29 de Mayo de 2024.)

## Para seguir leyendo[12]

Palestina como una Lucha Queer
https://uscpr.org/activist-resource/grassroots-advocacy-toolkit/palestine-as-a-queer-struggle/

Boicot, Desinversión, Sanciones: Dí No al Pinkwashing
https://bdsmovement.net/pinkwashing

¿Qué es el Pinkwashing?
https://shado-mag.com/know/what-is-pinkwashing/

Decolonizar Palestina
https://decolonizepalestine.com

Kit de herramientas de acción del Colectivo Palestino Feminista
https://palestinianfeministcollective.org/all-out-for-palestine/

Solidaridad con Palestina. Un Mandato Feminista Negro Radical: Lista de Lecturas
https://www.blackwomenradicals.com/blog-feed/black-feminist-perspectives-on-palestine-a-reading-list

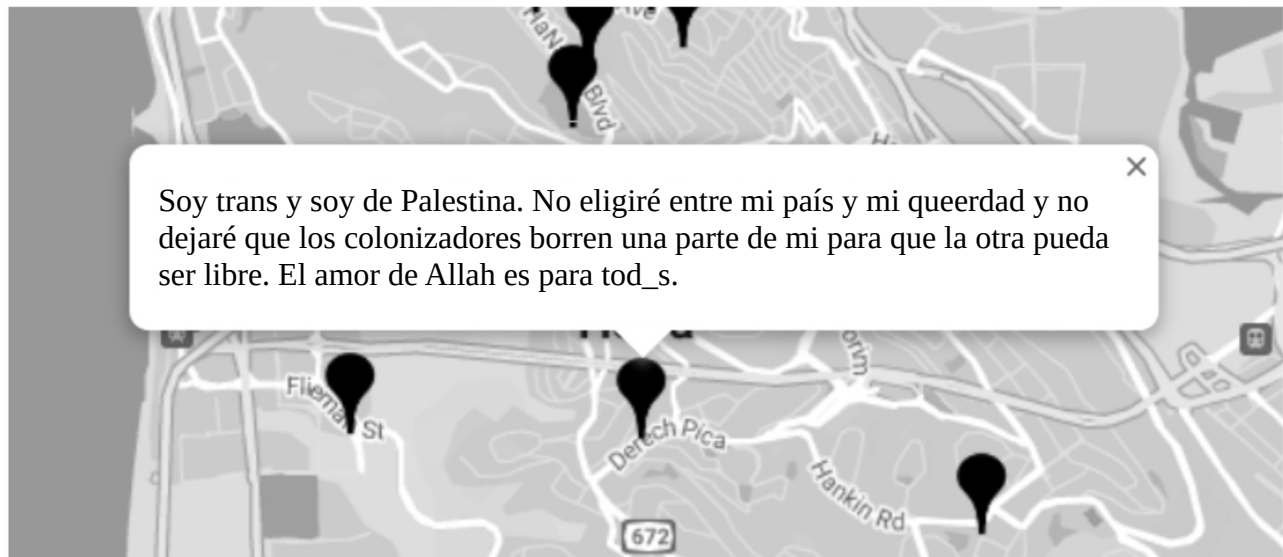
La historia de una mujer trans Palestina remueve el velo del *pinkwashing* de Israel
https://www.972mag.com/trans-lgbtq-palestinian-israel-pinkwashing/

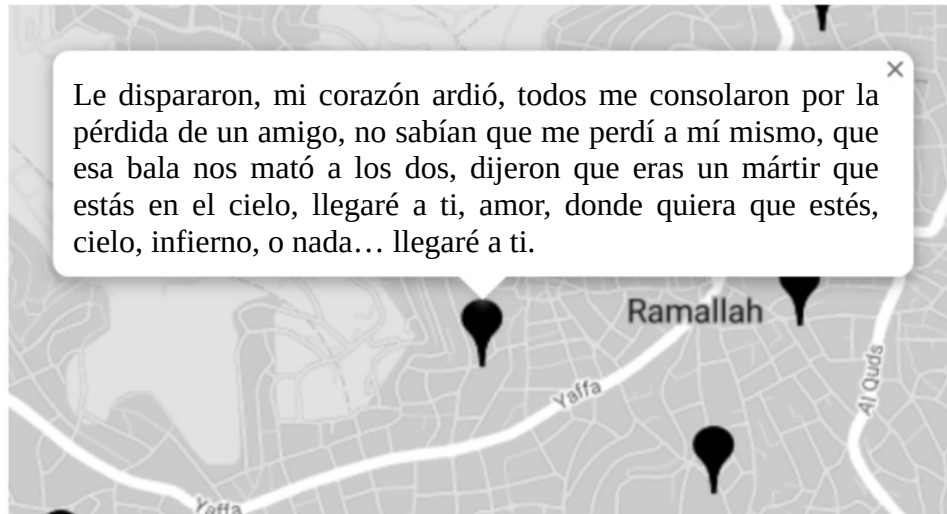
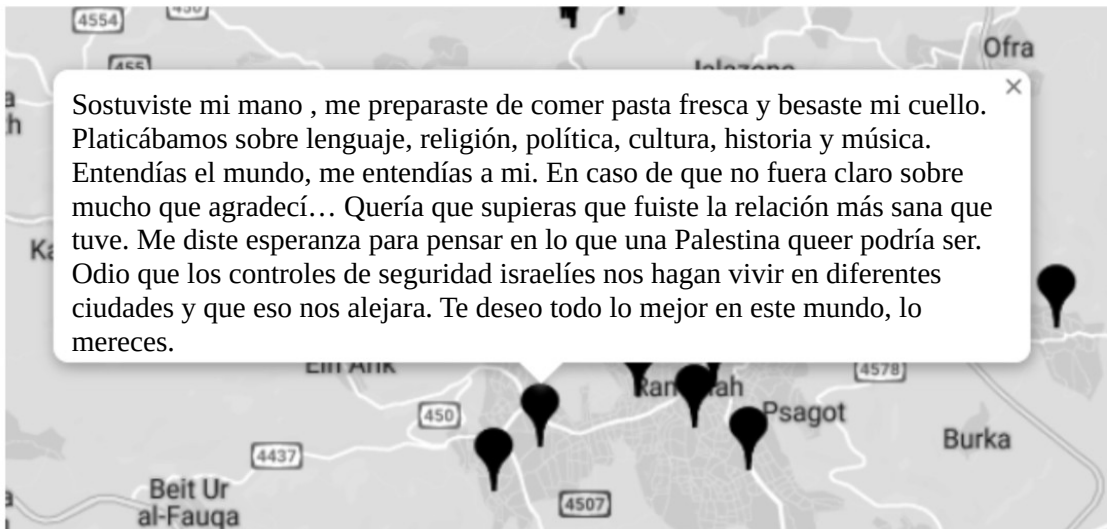
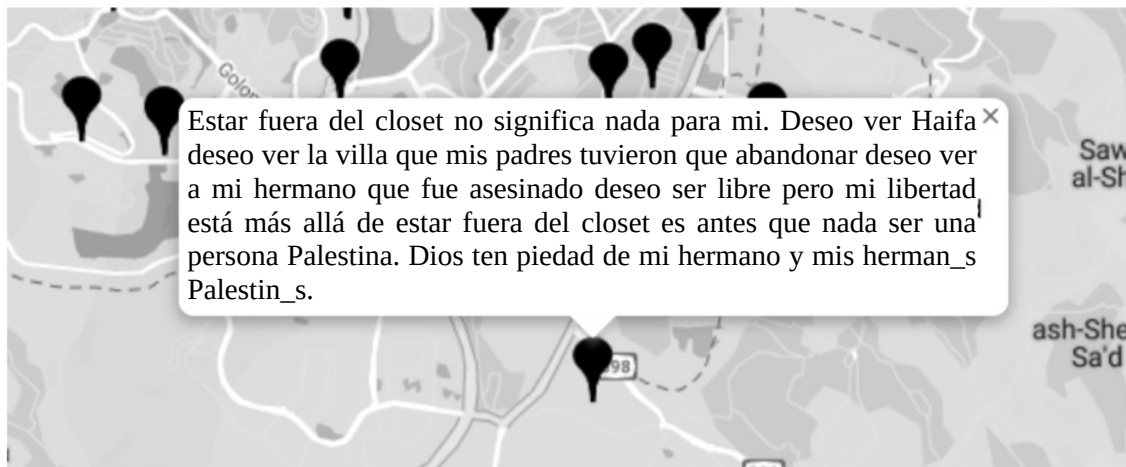
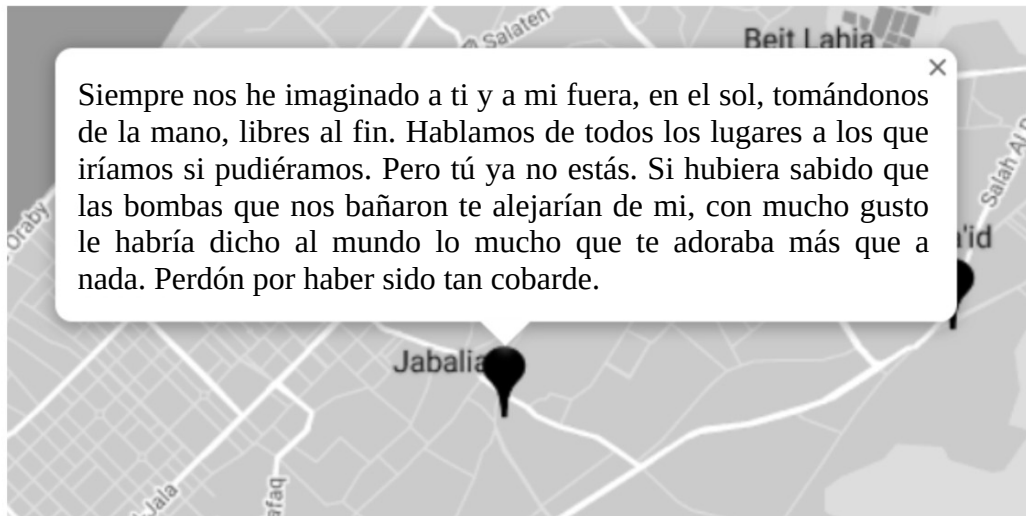
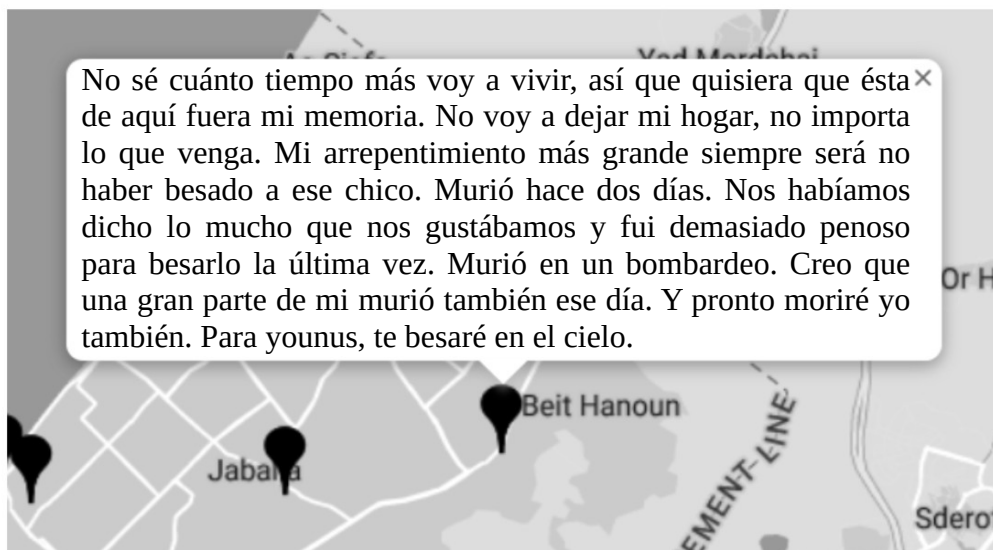
Salimos por Palestina: Contra el silencio y la complicidad queer
https://www.midnightsunmag.ca/all-out-for-palestine-against-queer-silence-and-complicity/

La juventud queer israelí se posiciona contra el *pinkwashing*
https://www.972mag.com/queer-israeli-youth-pinkwashing-palestinians/

L_s Queer hablan: ¿Por qué apoyo a Palestina?
https://en.velvele.net/2023/11/02/queers-speak-out-why-i-support-palestine/

Kit de herramientas #NoPrideInApartheid (#SinPrideConApartheid)
https://docs.google.com/document/d/1w_7JntjeJPzrzr1RcY1RPLiOBeXPxGN1kZFWhmUfvGU/edit

12 N/E: Lamentablemente, la presente lista de lecturas no tiene traducción al español. Comparto que la presente traducción de este zine la hice para compartir y Publishers for Palestine aceptó resguardarla en su archivo. Si hay entre lxs presentes lectorxs alguien que sepa de traducción y tenga tiempo para apoyar con estas traducciones, considero que es importante tener esta información en tantos idiomas como sea posible.

Las historias ancladas en las direcciones aquí incluidas son compartidas anónimamente en Queering the MAP (queeringthemap.com), un proyecto colaborativo que busca “archivar digitalmente las experiencias de personas LGBTQ2IA+[13] en relación con el espacio físico”.

13 N/T: El acrónimo de la comunidad cambia dependiendo de las prioridades, términos comunes y sensibilidades de cada espacio. En México, el acrónimo expandido más común es LGBTTTIQ+ que indica una agrupación entre lesbianas, gays, bisexuales, personas transgénero, transexuales, travestis, intersexuales, queer y otra serie de identidades que se alinean con esta agrupación. En Estados Unidos y Canadá es más común el LGBTQ2IA+ que implica las mismas tres categorías iniciales, pero en vez de separar transgénero y transexual en dos categorías distintas, se engloban en el término trans. Le siguen queer, two-spirit (de donde surge el 2, se traduciría literalmente a dos espíritus y es una categoría étnica de género de algunos pueblos originarios en Estados Unidos y Canadá), intersex, asexual (lo cual suele englobar tanto asexual como arrománticos) y el resto de identidades que se alinean con esta agrupación.

Le dispararon, mi corazón ardió, todos me consolaron por la pérdida de un amigo, no sabían que me perdí a mí mismo, que esa bala nos mató a los dos, dijeron que eras un mártir que estás en el cielo, llegaré a ti, amor, donde quiera que estés, cielo, infierno, o nada… llegaré a ti.
Ramallah
Yaffa
Al Quds
Yaffa

Sostuviste mi mano , me preparaste de comer pasta fresca y besaste mi cuello. Platicábamos sobre lenguaje, religión, política, cultura, historia y música. Entendías el mundo, me entendías a mi. En caso de que no fuera claro sobre mucho que agradecí… Quería que supieras que fuiste la relación más sana que tuve. Me diste esperanza para pensar en lo que una Palestina queer podría ser. Odio que los controles de seguridad israelíes nos hagan vivir en diferentes ciudades y que eso nos alejara. Te deseo todo lo mejor en este mundo, lo mereces.
4554
Ofra
Psagot
Burka
4578
450
4437
Beit Ur al-Fauqa
4507

Estar fuera del closet no significa nada para mi. Deseo ver Haifa deseo ver la villa que mis padres tuvieron que abandonar deseo ver a mi hermano que fue asesinado deseo ser libre pero mi libertad está más allá de estar fuera del closet es antes que nada ser una persona Palestina. Dios ten piedad de mi hermano y mis herman_s Palestin_s.
ash-Shei Sa'd

Siempre nos he imaginado a ti y a mi fuera, en el sol, tomándonos de la mano, libres al fin. Hablamos de todos los lugares a los que iríamos si pudiéramos. Pero tú ya no estás. Si hubiera sabido que las bombas que nos bañaron te alejarían de mi, con mucho gusto le habría dicho al mundo lo mucho que te adoraba más que a nada. Perdón por haber sido tan cobarde.

No sé cuánto tiempo más voy a vivir, así que quisiera que ésta de aquí fuera mi memoria. No voy a dejar mi hogar, no importa lo que venga. Mi arrepentimiento más grande siempre será no haber besado a ese chico. Murió hace dos días. Nos habíamos dicho lo mucho que nos gustábamos y fui demasiado penoso para besarlo la última vez. Murió en un bombardeo. Creo que una gran parte de mi murió también ese día. Y pronto moriré yo también. Para younus, te besaré en el cielo.

# Acercarnos a casa

por June Jordan

—¿Dónde está Abu Fadi?— gritó
—¿Quién me traerá a mis seres queridos?
- The New York Times, 20 de Septiembre de 1982

No quiero hablar de las excavadoras y de la
tierra roja
que no cubre del todo los brazos y las piernas
Ni quiero hablar de los gritos toda la noche
que llegan
a los puntos de vigilancia donde los soldados pasan el tiempo
Ni quiero hablar de la mujer que dejó a su bebé
en los brazos de un extraño antes de que se a llevaran
Ni quiero hablar del padre cuyos hijos
fueron acribillados
con balas a la cabeza mientras le abrían la garganta frente
a los ojos
de su esposa
Ni quiero hablar de los militares que abrieron fuego
uno tras otro en la oscuridad para que otros no pudieran ver
las espaldas de sus víctimas alineadas contra la pared
Ni quiero hablar de los cuerpos apilados y
el hedor
que no flotará
Ni quiero hablar de esa enfermera una y otra vez
violada
antes de que la mataran en el piso del hospital
Ni quiero hablar del repiquetear de las balas
que no
se detuvieron en su lamentable trayectoria
Ni deseo hablar de los golpes en las
puertas y
las ventanas rotas y el arreo de familias hacia
el mundo de los muertos
No quiero hablar de la excavadora y la
tierra roja
que no llega a cubrir los brazos y las piernas
porque no quiero hablar de eventos innombrables
que deben perseguir a quienes se atreven
a "purificar" a las personas

quienes se atreven
a "exterminar" a las personas
quienes se atreven
a describir a los seres humanos como "bestias con dos piernas"

quienes se atreven
a “barrer”
a “apretar la soga”
a “fortalecer la presión militar”
a “encapsular” calles de civiles con tanques
quienes se atreven
a cerrar universidades
a abolir la prensa
a matar a representantes electos
de las personas que se niegan a ser purificadas
esas personas son de quienes debemos redimir
las palabras de nuestros inicios

porque necesito hablar sobre mi hogar
Necesito que hablar de la sala de estar[14]
donde la tierra no es atosigada y azotada hasta endurecerse
en una lápida
Necesito hablar de la sala de estar
donde podremos hablar en mi lengua
Necesito hablar de la sala de estar
donde mis hijos crecerán sin terrores
Necesito hablar de la sala de estar
donde los hombres de mi familia de entre seis y sesenta y cinco años
no serán
llevados a marchas forzadas en una fila que llevará a sus tumbas
Necesito hablar de la sala de estar
donde puedo sentarme sin pena sin llorar por mis
seres queridos
donde no tendré que preguntar dónde está Abu Fadi
porque estará ahí a mi lado
Necesito hablar de la sala de estar
porque necesito hablar de mi hogar

Nací mujer negra
y ahora
Soy deviniendo en Palestina
contra la incansable carcajada del mal
la vida tiene menos sala para estar
y dónde están mis seres queridos?
Es momento de acercarnos a casa.

---

14 N/T: En el texto original en inglés, esta sección utiliza “living room” como punto de partida para hacer contrapunto con el “living” (traducción literal: vivo, viviente). Dado que lo que en inglés es el “living room” en español sería la sala, decidí cambiar un poco la imagen con “sala de estar” para marcar un contrapunto entre permanencia y movilización violenta.

Gracias a tod_s l_s que ayudaron a recopilar los contenidos de este zine <3

reimpreso sin permiso:
espero que quede claro por que compartir estas palabras era tan urgente y necesario.


noviembre 2023

diseño de portada original y contenidos adicionales incluidos por pleasure pie
Enero 2024

Traducción, notas a pie de página y postfacio por A.C.
Junio 2024